



THEATERVEREIN RELLINGEN

Pension Sünnschien



— DIE RELLINGER —

10 THEATERVORSTELLUNGEN

27. Oktober bis 11. November 1999

— AUF TOURNEE DURCH DEN KREIS PINNEBERG —



FEINKOST

E. Weiß


25462 Rellingen

Taubenstr. 1

Tel. 04101/34686



KATENSCHINKEN

 **(04101) 2 38 73:**

**SCHRÖDER
ELEKTROTECHNIK
RELLINGEN**



Der sicherste Platz im ganzen Haus?

Regelmäßig geprüfte Elektroanlagen haben die E-CHECK-Plakette auf dem Sicherungskasten. Spätestens im Schadensfall fragt Ihre Versicherung danach. Aber so lange sollten Sie nicht warten.

Was der E-CHECK kostet und was Sie damit sparen können, sagen wir Ihnen gerne – rufen Sie uns an.



Der E-CHECK®
Sicherheit vom Elektromeister



Helmut Kosegarten

MALEREIBETRIEB

Ausführung:

- **Sämtliche Malerarbeiten**
- **Fußbodenbeläge**
- **Fassadenbeschichtungen**
- **Betonsanierung**

Friedenstraße 75 · Pinneberg

Tel. (0 41 01) 78 11 26 u. 2 22 79, Fax 78 11 58



THEATERVEREIN RELLINGEN

„Pension Sünnschien“

(Gesegnete Mahlzeit)

Volksstück von Karl Wittlinger

Plattdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen

Darsteller:

Elfie Wohlsen.....	Hannelore Koebe
Ida Salm	Friederike Bauer
Otto Salm	Andreas Rode
Henriette Borasch	Elfriede Arnold
Kurt Borasch	Albert Hatje
Bella von Tadler.....	Margrit Möller
René Meier-Raffael.....	Erhard Niemann
Regie	Karin Stolz
Souffleuse.....	Lore Schaller
Inspizienz	Cirsten Wedemeyer-Rost
Maske	Karin Fritzke
Technik.....	Kai Schröder
Bühne	Helmut Schaller und Helmut Kosegarten
Bühnenausstattung	Marianne Becker
Bühnenaufbau	Ernst-Günther Schmidt, Bruno Nowacki und viele andere

Pause nach dem 2. Akt

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle und Verlag Deutscher Bühnenschriftsteller
und Bühnenkomponisten G.m.b.H.

Theaterverein Rellingen e. V. von 1929

im Verband der Amateurtheater Schleswig-Holstein

1. Vors. Hannelore Koebe, Fuchsversteck 9, 22457 Hamburg, Telefon 040/5 50 83 81

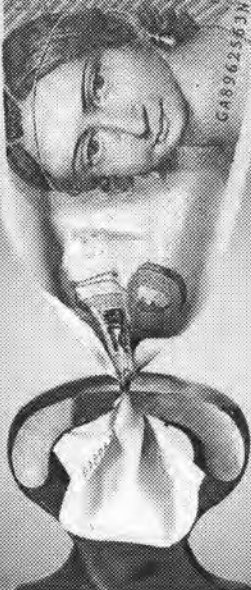
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Andreas Rode, Telefon 04101 / 2 82 06 und

Gerda-Iris Kleie, Ellerbeker Weg 46, Rellingen, Telefon 04101 / 20 47 80

HUNDERT DEUTSCHE MARK

100

GAB962363NA



Unternehmen der Finanzgruppe
Weltpartner der EXPO 2000

**DER STAAT HALBIERT
DEN SPARERFREIBETRAG.
WIR VERDOPPELN
UNSERE BERATUNG.**

Die Änderung der Sparerfreibeträge zum 1.1.2000 ist beschlossen. Wenn Ihre Zinserträge Ihren Sparerfreibetrag überschreiten, oder wenn Sie Fragen zu den neuen Freibeträgen haben, beraten wir Sie gerne.

Die Kreissparkasse 

www.ksk-pinneberg.de

**Wir
machen aller-
hand Wirbel um
Ihre Wirbel!**

Hinlegen und schlafen.

lattoflex[®]
BETTSYSTEM

Ein Federrahmen
der es in
sich hat



wohnen & schlafen
SCHRÖDER
Raumausstattung
Rellingen-Zentrum
Hauptstraße 76
☎ 54 41-0

**Schröder polstert
alles neu**

Große Auswahl
Polsterstoffe

**Möbel-
bezüge**

Fachberatung
Kostenvoranschlag

SCHRÖDER
Textil- u. Bettenhaus
Rellingen-Zentrum
Hauptstraße 76
☎ 5 44 10



Neuhoff
Augenoptiker und Juwelier

Am Rathausplatz 17, 25 462 Rellingen
Tel.: 0 41 01 - 234 72



Amtliche Führerschein Sehteststelle



Oktober 1999

- | | |
|--------------|--|
| Mi 27 | 20.00 Rellingen
Rellinger Hof |
| Do 28 | 19.30 Rellingen
geschl. Aufführung für Senioren |
| Fr 29 | 20.00 Schenefeld
Bürger- u. Kultursaal |
| Sa 30 | 20.00 Ellerbek
Kulturtreff Rugenb. Mühlenweg |
| So 31 | 20.00 Ellerbek
Kulturtreff Rugenb. Mühlenweg |

November 1999

- | | |
|--------------|---|
| Di 02 | 20.00 Halstenbek
Aula W.-Borchert-Gymnasium |
| Mi 03 | 20.00 Halstenbek
Aula W.-Borchert-Gymnasium |
| Sa 06 | 20.00 Halstebek-Ort
Forum Realschule, Feldstraße |
| Di 09 | 20.00 Schnelsen
Freizeitzentrum, Wählingsallee |
| Do 11 | 20.00 Egenbüttel
Kleine Turnhalle, Schulzentrum
– auch für Senioren – |

Eintritt 10,- DM

DIE RELLINGER auf Tournee durch den Kreis Pinneberg

Karten im Vorverkauf
und an den Abendkassen

Vorverkaufsstellen:

Rellingen

ZIESSOW, Lottoannahme, Hauptstraße 52
PAPIER & STIFT, Bürobedarf, Hauptstr. 63
Blumenhaus SCHRAGE, Heidestraße 94
Feinkost WEISS, Taubenstraße 1
Karten für Rellingen am 27.10. nur
bei ZIESSOW und Papier & Stift

Halstenbek

GLOBETROTTER, Reisebüro, Poststraße 2
Fa. PUPPEL, Hauptstraße 47
Foto-Frie.-shop, Seestraße 252
Karten für Halstenbek-Ort am 6.11. nur
bei GLOBETROTTER und PUPPEL

Schenefeld

Schreibwaren RÜBCKE, Hauptstraße
Schreibwaren HOLLMANN,
Friedrich-Ebert-Allee
Buchhandlung CREMER, Altonaer Chaussee
Tabakshop KUSSEROW, Wachtelweg

**Wir weisen darauf hin, daß unsere
Vorverkaufsstellen keine telefonischen
Reservierungen vornehmen können.**

Schenefelder Bürgern ab 60 Jahren sowie Behinderten, die an kulturellen Veranstaltungen teilnehmen möchten, steht ein Fahrdienst zur Verfügung. Anmeldungen unter Telefon 830 24 28 oder 830 37-109.

Bödecker

Kosmetikbehandlung · Internationaler Modeschmuck

Die Parfümerie

*Dingstätte 13 · 25421 Pinneberg
Tel. 04101-2 21 04 · Fax 04101-51 13 18*



*Am Rathausplatz 9 · 25462 Rellingen
Tel. 04101-2 57 17 · Fax 04101-51 34 12*


Was ist los in der „Pension Sünnschien“?

Neuzug im Seniorenheim „Pension Sünnschien“: Elfie Wohlsen! Sie ist eine selbstbewusste und sturmerprobte Frau, die vor Tatendrang strotzt und mit einer ansehnlichen Erbschaft ausgestattet ist. Schon am ersten Tag inszeniert sie eine „Palastrevolution“, um für die vier anderen langjährigen Heimbewohner mehr Freiheiten zu erreichen. Kann Elfie Wohlsen mehr Wärme und Freude in den tristen Alltag der „Pension Sünnschien“ bringen?



 **Weihnachtsmärchen** 

„Der gestiefelte Kater“

 Märchenspiel
von Robert Bürkner 

Neu bearbeitet von
Kurt Achim Köweker
und Rainer Antoine 

 Regie:
Anke Jacobs und Margrit Möller

 Premiere:
Ende November 



FRITZKE
INNENAUSBAU

Fritzke Innenausbau GmbH

Abgehängte Decken
Leichte Trennwände
Feuerschutzverkleidung
Wärmedämmung
Schalldämmende Türen
Schalldämmung

Mühlenstraße 10
25462 Rellingen
Telefon (04101) 4 60 78
Telefax (04101) 40 25 25



Wir gratulieren unserer **Erna Schmidt** herzlich zu ihrem **80. Geburtstag**, den Sie zusammen mit Goethe am 28.08.99 beging, und den sie mit dem Theaterverein, ihrer Familie und vielen Freunden mit einem großen Fest feierte.

Erna Schmidt ist sozusagen eine „Rellinger Institution“. Sie war viele Jahre die sehr rührige, umsichtige, liebevolle 1. Vorsitzende des Theatervereins in Rellingen und ist jetzt unsere Ehrenvorsitzende. Und auch im Landesverband der Amateurtheater Schleswig-Holstein ist Erna als Ehrenmitglied geführt, denn sie war schon bei der Gründung des Verbandes im Jahre 1965 dabei.

Wir sind unserer Erna sehr dankbar für alles, was sie für den Verein geleistet hat. In ihre Amtszeit fallen z. B. die verschiedenen Auslands- und Inlandsgastspiele bei anderen Bühnen, an die wir alle uns gern zurückerinnern.

Und wo findet man schon eine Vorsitzende, deren ganzes Haus die Vereinsmitglieder in Beschlag nehmen konnten. Wir trieben uns überall rum – in Küche, Stube, Schlafzimmer sowie Werkstatt und Boden. Erna war und ist immer noch für alle da und das gilt auch für ihren Ehemann Friedrich.

Ganz zu schweigen von den unzähligen Auftritten in den unterschiedlichsten Rollen, mit denen Erna uns – und Ihnen, verehrtes Publikum – so viel Spaß und Freude bereitet hat. Es ist unmöglich, die vielen Rollen aufzuzählen, denn schließlich ist Erna schon seit 66 Jahren Mitglied des Theatervereins. Sicherlich erinnert sie sich aber gern zurück an ihre ersten Rollen in „Im weißen Rössl“ oder in „Wenn de Hahn kreiht“ und an die „Mudder Wolfsen“ im „Biberpelz“. Das „Frollein Charlotte“ im gleichnamigen Stück, das wir anlässlich unseres 50-jährigen Jubiläums aufführten, hat sie genauso gut auf die Bretter gebracht wie beispielsweise auch die „Martha“ in „Arsenik un ole Spitzen“.



Nochmals herzliche Glückwünsche, liebe Erna, und für die Zukunft alles Liebe und „Hol Di stief“!

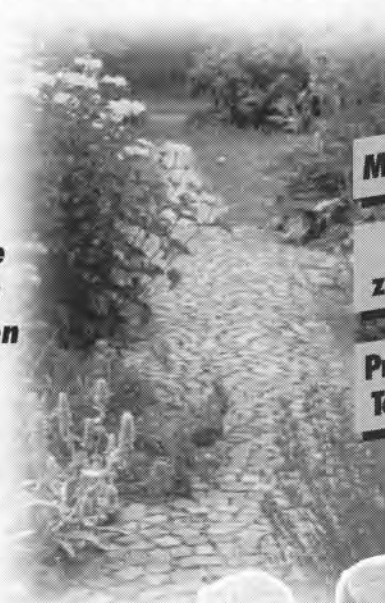
Dein Theaterverein

Baustoffzentrum Hass+Hatje

Naturstein-Pflaster - ein Baustoff mit Format:

**Mit Naturstein
gepflasterte
Wege und Höfe
schmücken das
Haus und heben
seinen
unverwechsel-
baren Charme
hervor.**

**Naturstein-
pflaster ist
unverwüsthch
und braucht
für die Pflege nur
Regen und Sonne.**



Muster-Ausstellung

**Miet-Service:
z.B. Plattenrüttler**

**Prospekte kostenlos:
Tel. 04101/502-273**



Alles von **A bis **Z** für den Garten!**

Rellingen, Eichenstraße 30-40, Tel. 041 01/50 20

Ellerbek, Pbg. Str. 171, 041 01/3 1075 | Hasloh, Kieler Str. 60-62, 041 06/65 41 20